

目 录

离 骚	.....	( 1)
九 歌	.....	(31)
东皇太一	 (32)	云 中 君..... (33)
湘 君	 (35)	湘 夫 人..... (37)
大 司 命	 (41)	少 司 命..... (43)
东 君	 (45)	河 伯..... (47)
山 鬼	 (49)	国 殇..... (51)
礼 魂	 (53)	
天 问	.....	(55)
九 章	.....	(81)
惜 诵	 (82)	涉 江..... (87)
哀 郢	 (90)	抽 思..... (94)
怀 沙	 (99)	思 美 人..... (104)
惜 往 日	 (107)	橘 颂..... (112)
悲 回 风	 (115)	
远 游	.....	(122)
卜 居	.....	(133)
渔 父	.....	(136)
九 辨	.....	(139)
招 魂	.....	(155)
大 招	.....	(173)
惜 誓	.....	(186)
吊屈原	.....	(191)

鹏 鸟	.....	(195)
招隐士	.....	(202)
七 谏	.....	(205)
初 放	.....	(205)
怨 世	.....	(211)
自 悲	.....	(216)
谬 谏	.....	(222)
哀时命	.....	(229)
九 怀	.....	(238)
匡 机	.....	(238)
危 俊	.....	(242)
尊 嘉	.....	(246)
思 忠	.....	(249)
株 昭	.....	(252)
九 叹	.....	(255)
逢 纷	.....	(256)
怨 思	.....	(263)
惜 贤	.....	(270)
愍 命	.....	(276)
远 游	.....	(283)
九 思	.....	(288)
逢 尤	.....	(288)
疾 世	.....	(293)
遭 厄	.....	(298)
伤 时	.....	(302)
守 志	.....	(308)
怨 上	.....	(291)
悯 上	.....	(296)
悼 乱	.....	(300)
哀 岁	.....	(305)

附 录

本书主要参考书目

离 骚

离骚是屈原的代表作品，是我国古典文学中最长的抒情诗。是屈原用他的理想，热情、痛苦、以至于整个生命所熔铸而成的宏伟诗篇。它的内容是极其丰富的。诗由三部分组成，第一部分是从自己的出生、世系、品质、修养写起，回忆自己辅助楚王进行政治改革和遭谗被疏的经历，表明自己的政治态度和坚定信念；第二部分借女嬃劝告，向重华陈词，总结历史经验教训，阐述了“举贤授能”的政治主张，描绘“上下求索”的幻想境界，表现自己对理想的执着追求；最后一部分写追求不得后，请灵氛占卜、巫咸降神、询问出路，然后决定去国远游，在天上“忽临睨夫旧乡”，终于不忍离开祖国的感情。这篇长诗大约写成于楚怀王十六年（公元前313年）是屈原被上官大夫谗毁而离开郢都时所作。

本篇篇名的意义，司马迁引淮南王说：“离骚者，犹离忧也。”王逸解为别愁。

帝高阳之苗裔兮，①

朕皇考曰伯庸。②

摄提贞于孟陬兮，③

惟庚寅吾以降。④

皇览揆余初度兮，⑤

肇锡余以嘉名：⑥

名余曰正则兮，⑦

字余曰灵均。⑧

我是古帝高阳氏的子孙，

我已去世的父亲字伯庸。

岁星在寅那年的孟春月，

正当庚寅日那天我降生。

父亲仔细揣测我的生辰，

于是赐给我相应的美名：

父亲把我的名取为正则，

同时把我的字叫作灵均。

纷吾既有此内美兮， ^⑨	天赋给我很多良好素质，
又重之以修能。 ^⑩	我不断加强自己的修养。
扈江离与辟芷兮， ^⑪	我把江离芷草披在肩上，
纫秋兰以为佩。 ^⑫	把秋兰结成索佩挂身旁。
汨余若将不及兮， ^⑬	光阴似箭我好像跟不上，
恐年岁之不吾与。 ^⑭	岁月不等待人令我心慌。
朝搴阰之木兰兮， ^⑮	早晨我在大坡采集木兰，
夕揽洲之宿莽。 ^⑯	傍晚在小洲中摘取宿莽。
日月忽其不淹兮， ^⑰	时光迅速逝去不能久留，
春与秋其代序。 ^⑱	四季更相代谢变化有常。
惟草木之零落兮， ^⑲	我想到草木已由盛到衰，
恐美人之迟暮。 ^⑳	恐怕自己身体逐渐衰老。
不抚壮而弃秽兮， ^㉑	何不利用盛时扬弃秽政，
何不改乎此度？ ^㉒	为何还不改变这些法度？
乘骐骥以驰骋兮， ^㉓	乘上千里马纵横驰骋吧，
来吾道夫先路！ ^㉔	来呀，我在前引导开路！

①〔帝〕当王的人死后又有庙主的称呼。《礼记·曲礼》：“天王崩，告丧，曰：天王登假，措之庙，立之主曰帝。”〔高阳〕远古帝王颡项有天下时的称号。《章句》：“颡项有天下之号也。”〔苗裔〕后代子孙。《史记·楚世家》：“楚之先出自帝颡项高阳。”《集注》：“苗裔，远孙也。苗者，草之茎叶，根所生也。裔者，衣裾之末，衣之余也。故以为远末子孙之称也。”

②〔朕〕《章句》：“我也。”按，先秦的人不论上下都可以称朕。至秦始皇，才定“朕”为帝王自称的专用词。〔皇〕《章句》：“美也。”即光明、伟大的意思。这是古代习用的称颂赞美的定语。〔皇考〕亡父的尊称。

《章句》：“父死称考。”《礼记·曲礼下》：“父曰皇考。”即王逸所本。一说皇考指远祖。闻一多《离骚解诂》用刘向《九叹》及近人王闿运《楚辞释》之说。另一说皇考指曾祖。近人魏炯若《离骚发微》，陈直《楚辞拾遗》均主此说。按，从下文“皇览揆”句看来，皇考当指屈原父无疑。〔伯庸〕《通释》：“伯庸其字，古者讳名不讳字。”③〔摄提〕《章句》：“太

岁在寅曰摄提格。”即指寅年。〔贞〕正，正指着。〔孟陬〕《章句》：“孟，始也。正月为陬。”即孟春正月，也是寅月。④〔庚寅〕《章句》：“日也。”正月里的一天，是寅日。按，以上两句根据王逸说屈原生于寅年寅月寅日。后人据此考证后，推算出屈原生日：1) 邹汉勋认为在周显王二十六年正月二十一日。即公元前343年；2) 陈旸认为在楚宣王二十七年。即公元前343年；3) 郭沫若认为在楚宣王三十年正月七日。即公元前340年。

⑤〔皇〕皇考的省称。〔览〕观察。〔揆〕《章句》：“度也。”衡量，揣测。〔度〕《集注》：“初度之初，犹言时节也。”初度，初生的时节。⑥

〔肇〕《章句》：“始也。”一说肇是“兆”的假借字。(见陈直《楚辞拾遗》和闻一多《楚辞解诂》) ⑦〔正则〕《章句》：“正，平也，则，法也。”公正的法则。⑧〔灵均〕灵，即神灵的意思《章句》：“灵，神也。”均，即均匀，公平的意思。灵均，实为一带有神灵身份、神性色彩的名字。按，

正则，灵均，是辞赋里用的假名。《通释》：“隐其名取其义，以属辞赋体然也。”⑨〔纷〕多的样子。在句子中是定语，修饰“内美”。现提到主语之前，这是楚辞中常见的特殊用法。〔此〕指上文的“三寅”和出身，以及嘉名。〔内美〕指先天具有的良好素质。《集注》：“生得日月之良，是天赋我美质于内也。”⑩〔重〕加上。〔修能〕闻一多《楚辞校补》：“能，态古字通。下文‘扈江离与辟芷兮，纫秋兰以为佩’。即承此言之。”修能，即修态。修饰的美态。是与内美相对的后天的修饰，指人对道德品质和

学术的修养。⑪〔扈〕《章句》：“扈，被也。楚人名被为扈。”即披。〔江离〕香草名。即川芎。〔辟〕同“僻”。幽僻。〔芷〕香草名。即白芷。辟芷，生长在幽僻处的芷草。⑫〔纫〕《山带阁注》：“结也”。动词。把香草结成索。〔兰〕香草名。秋兰，秋天开花的兰草。〔佩〕名词。身上的饰物。⑬〔汨〕(yù)《章句》：“汨，去貌。疾若水流也。”比喻时光如逝水。⑭〔与〕待。不吾与，不等待我。⑮〔搴〕(qiān)拔取。〔阼〕(pí)土坡。王闳运《楚辞释》：“阼，毗也。山坡相连处也。”〔木兰〕香木名。又名辛夷。⑯〔揽〕采。〔洲〕《章句》：“水中可居者曰洲。”〔宿莽〕《章句》：“草冬生不死者，楚人名曰宿莽。”洲，一本作中洲。⑰〔日月〕指时光。〔忽〕形容时光迅速。〔淹〕久留。

⑱〔代谢〕代谢。《章句》：“春往秋来，以次相代。”⑲〔惟〕想到。⑳

〔美人〕钱澄之《屈诂》：“美人自况为是。”一说指楚怀王。一说指贤士。

〔迟暮〕年老。 ⑳〔不〕“何不”的省文。〔抚〕徐焕龙《屈辞洗髓》：“抚，凭也。”〔壮〕朱冀《离骚辩》：“壮者，强也；盛也。以国势而言。”抚壮，应理解为凭藉楚国的民心士气及其优越条件。〔弃〕扬弃。〔秽〕秽政。朱冀《离骚辩》：“秽者，政事之杂乱，如草之荒秽而不治。”㉑〔此度〕指现行的政治法度。一本无“乎”字。 ㉒〔騏驥〕骏马。比喻贤臣。 ㉓〔来〕钱杲之《离骚集传》：“来，引导之辞。”〔道〕黄文焕《楚辞听直》：“道，引也。”引导。〔先路〕前驱。《章句》：“言已如得任用，将驱先行，愿来随我，遂为君导入圣王之道也。”

按：全文共分三大段。以上是第一大段的第一层：诗人叙述家世出身，生辰名字，以及自己如何积极自修，锻炼品质和才能，并决心辅助楚王进行政治改革，使国家富强起来。

昔三后之纯粹兮，①

固众芳之所在；②

杂申椒与菌桂兮，③

岂维纫夫蕙茝？④

彼尧舜之耿介兮，⑤

既遵道而得路。⑥

何桀纣之猖披兮，⑦

夫唯捷径以窘步。⑧

惟夫党人之偷乐兮，⑨

路幽昧以险隘。⑩

岂余身之惮殃兮，⑪

恐皇舆之败绩！⑫

忽奔走以先后兮，⑬

及前王之踵武。⑭

荃不察余之中情兮，⑮

反信谗而齎怒。⑯

余固知謇謇之为患兮，⑰

忍而不能舍也。⑱

从前三后公正德行完美，

所以群贤都在那里聚会。

杂聚申椒菌桂似的人物，

岂止联系优秀的蕙和茝。

唐尧虞舜多么光明正直，

他们沿着正道登上坦途。

夏桀殷纣多么狂妄邪恶，

贪图捷径落得走投无路。

结党营私的人苟安享乐，

他们的前途黑暗而险阻。

难道我害怕招灾惹祸吗，

我只担心祖国为此覆没。

前前后后我奔走照料啊，

希望君王赶上先王脚步。

你不深入了解我的忠心，

反而听信谗言对我发怒。

我早知道忠言直谏有祸，

原想忍耐却又控制不住。

指九天以为正兮， ^{①⑨}	上指苍天请它给我作证，
夫唯灵修之故也！ ^{②⑩}	一切都为了君王的缘故。
初既与余成言兮， ^{②⑪}	你以前既然和我有成约，
后悔遁而有他。 ^{②⑫}	现另有打算又追悔当初。
余既不难夫离别兮， ^{②⑬}	我并不难于与你别离啊，
伤灵修之数化。 ^{②⑭}	只是伤心你的反反复复。

①〔三后〕后，君。《章句》：“谓禹、汤、文王也。”朱熹在《集注》中原同王说，但在《辩证》中又说：“疑谓三皇，或少昊、颛顼、高辛也。”

《通释》：“三后，旧说以为三王，或鬻熊，熊绎，庄王也。”清儒戴震及近人马其昶均主张三后为楚先君熊绎、若敖、蚡冒三人。此说较妥。〔纯粹〕没有杂质。指德行完美，公正无私。②〔众芳〕即指下文的椒，桂，蕙，茝等香草。比喻群贤。

③〔杂〕动词。杂用；兼有。〔申椒〕申地的椒。椒，花椒。落叶灌木，所结的子即称为花椒，是一种香料。

〔菌桂〕肉桂。桂树的一种，树干正圆如竹，皮薄可卷，也是一种香料。按，椒桂都带有辣味，比喻直言急谏之臣。林云铭《楚辞灯》：“椒桂带辣气，以其香犹用之，不但用纯香之蕙茝而已。”④〔维〕通“唯”。只，仅仅。〔纫〕动词。结成绳索。〔夫〕彼。按，以上两句比喻三后求贤的普遍和贤才的众多。

⑤〔耿介〕光明正大。⑥〔道〕正道。正确的道理。〔路〕比喻治国的正确途径。⑦〔何〕何等。是“猖披”的状态，现提到主语之前，这也是《楚辞》中常见的特殊句型。〔猖披〕游国恩《离骚纂义》：“猖披本当作褻被……盖褻被二字以比肆行不谨。”

⑧〔捷径〕《补注》：“捷，邪出也。《论语》曰：‘行不由径。’径，步道也。”〔窘步〕汪瑗《楚辞集解》：“谓不由正道而所行遽迫，多踣仆之虞也。”

⑨〔夫〕代词。彼。〔党人〕钱杲之《离骚集传》：“谓时小人相为朋党者。”即指当时结党营私的腐朽贵族集团。〔偷乐〕苟安享乐。⑩

〔路〕比喻国家以及他们的前途。〔幽昧〕昏暗不明。〔隘〕狭窄。⑪

〔憚〕畏惧。〔殃〕灾难。⑫〔皇舆〕《章句》：“皇，君也。舆，君之所乘，以喻国也。”〔败绩〕戴震《屈原赋注》：“车覆曰败绩。”这里指国家颠覆。

⑬〔忽〕匆匆忙忙的样子。〔先后〕动词。跑前跑后。⑭

〔及〕赶上。〔踵武〕《集注》：“踵，足跟也。武，迹也。”⑮〔荃〕音义同“荪（quán）”。香草名。《章句》：“以喻君也。”这里指楚怀王。〔中情〕内心。⑯〔离〕（jì）本义是用急火煮饭的意思。《说文》：“离，炊铺疾也。”离怒，盛怒；暴怒。形容怒火很大。⑰〔蹇蹇〕（jiǎn）朱翼《离骚辩》：“直言貌。”⑱〔舍〕控制、止。⑲〔九天〕《集注》：“天有九重也。”〔正〕通“证”。⑳〔灵修〕《集注》：“言其有明智而善修饰，盖妇悦其夫之称，亦托词以寓意于君也。”这里指楚怀王。在这句之后，有的版本尚有“曰黄昏以为期兮，羌中道而改路”二句。㉑〔初〕当初。〔成言〕约定。㉒〔悔〕翻悔。〔遁〕变心。〔有他〕有了另外的打算。㉓〔离别〕指离开楚怀王。㉔〔数化〕《章句》：“志数变易，无常操也。”

按：这是第一大段的第二层。诗人阐明自己的政治观点和立场，以及这种政治观点不为楚王采纳的痛苦心情。

余既滋兰之九畹兮，①

又树蕙之百亩。②

畦留夷与揭车兮，③

杂杜衡与芳芷。④

冀枝叶之峻茂兮，⑤

愿埃时乎吾将刈。⑥

虽萎绝其亦何伤兮，⑦

哀众芳之芜秽。⑧

众皆竞进以贪婪兮，⑨

凭不厌乎求索。⑩

羌内恕己以量人兮，⑪

各兴心而嫉妒。⑫

忽驰骛以追逐兮，⑬

非余心之所急。⑭

老冉冉其将至兮，⑮

恐修名之不立。⑯

我已经栽培了很多春兰，

又种植香草秋蕙一大片。

分垄培植了留夷和揭车，

还把杜衡芳芷套种其间。

我希望它们都枝繁叶茂，

等待着收割的那一天。

它们枯萎死绝有何伤害，

使我痛心的是它们质变。

大家都拚命争着向上爬，

利欲熏心而又贪得无厌。

他们猜疑别人宽恕自己，

他们勾心斗角相互妒忌。

急于奔走钻营争权夺利，

这些不是我追求的东西。

只觉得老年在渐渐来临，

担心美好名声不能树立。

朝饮木兰之坠露兮，	早晨我饮木兰上的露滴，
夕餐秋菊之落英。 ^①	晚上我用菊花残瓣充饥。
苟余情其信姱以练要兮， ^②	只要我的情感坚贞不易，
长顼领亦何伤。 ^③	形消骨立又有什么关系。
揽木根以结茝兮， ^④	我用树木的根编结茝草，
贯薜荔之落蕊。 ^⑤	再把薜荔花蕊穿在一起。
矫菌桂以纫蕙兮， ^⑥	我拿菌桂枝条联结蕙草，
索胡绳之緼緼。 ^⑦	胡绳搓成绳索又长又好，
謇吾法夫前修兮， ^⑧	我向古代的圣贤学习啊，
非世俗之所服。 ^⑨	不是世间俗人能够做到。
虽不周于今之人兮， ^⑩	我与现在的人虽不相容，
愿依彭咸之遗则！ ^⑪	我却愿依照彭咸的遗教。

①〔滋〕栽种。〔畹〕(wǎn)《章句》：“十二亩曰畹。”《说文》说，一畹三十亩。九畹，表示栽种得多。九是虚数。②〔树〕种。〔百亩〕也是种得很多的意思。③〔畦〕田垄。用作动词。指一垄一垄地种植。〔留夷〕香草名。即芍药。〔揭车〕香草名。高数尺，白花，味辛。④〔杂〕动词。套种。〔杜衡〕香草。俗称马蹄香。〔芳芷〕即白芷。按，以上四句用种植香草比喻培养人才。⑤〔冀〕希望。〔峻茂〕高大茂盛。⑥〔俟〕同“俟”。等待。〔刈〕割。指收割。⑦〔萎绝〕《章句》：“萎，病也。绝，落也。”萎绝，枯萎凋落。〔其〕句中语气词，表示反问。⑧〔芜秽〕汪瑗《楚辞集解》：“芜秽，荒废也。”原指长满荒草。这里比喻人才变质。李光地《离骚经注》：“言我昔者有志于为国培植、冀其及时收用。今则不伤其萎绝，而哀其芜秽。虽萎绝，芳性犹在也。芜秽，则将化而萧艾，是乃重可哀已。”⑨〔竞进〕争先恐后地向上爬。〔贪婪〕《章句》“爱财曰贪，爱食曰婪。”⑩〔凭〕《章句》。“楚人名满曰凭。”形容求索之甚。〔求索〕指对权势财富的追求索取。⑪〔羌〕《章句》：“楚人语词也。”〔恕己〕钱杲之《离骚集传》：“不责己也。”内恕己，意思是对待自己宽容。〔量〕估量；揣度。⑫〔兴心〕《章句》：“兴，生也。”即起意。⑬〔忽〕急。〔驰骛〕(骛wù)汪瑗《楚辞集解》：“乱

走也。”即狂奔乱跑。〔追逐〕指追求权势和财富。⑭〔所急〕急迫的事。⑮〔老〕指老年。〔冉冉〕渐渐。〔其〕句中语气词，表示揣测。⑯〔修名〕游国恩《离骚纂义》：“修名者，美名也。”⑰〔落英〕零落的花。一说初生的花。游国恩《离骚纂义》：“此二句坠露落英，本为对文，词旨显然，无待深求。”⑱〔苟〕只要。〔信〕果真。〔姱〕(kuā)美好。〔练要〕游国恩《离骚纂义》：“练要为简练于要道也。”意思是思想感情精练明确，集中于主要的东西。⑲〔顛顛〕(kānhān)《补注》：“食不饱，面黄貌。”⑳〔木根〕香木的根。㉑〔贯〕串连。〔薜荔〕(bìlì)香木名。常绿灌木，蔓生，亦名木莲。俗名木馒头。㉒〔矫〕举；拿。㉓〔索〕动词。搓绳。〔胡绳〕一种蔓生香草。〔緜緜〕(xǐ)又长又好的样子。㉔〔謇〕(jiǎn)楚方言。发语词。《山带阁注》：“謇，语词。”〔法〕效法。〔前修〕汪瑗《楚辞集解》：“前代修习道德之圣贤也。”㉕〔服〕做，从事。㉖〔周〕相容；合。㉗〔依〕依照。〔彭咸〕《章句》：“彭咸，殷贤大夫，谏其君不听，自投水而死。”〔遗则〕留下的榜样；遗留的教诲。

按：这是第一大段的第三层。写自己为国家培养人才，但在“众皆竞进以贪婪”的环境中，群芳芜秽了。自己却要积极自修，依照彭咸的遗教去做。

长太息以掩涕兮，
哀民生之多艰。①
余虽好修姱以鞿鞲兮，②
謇朝谇而夕替。③
既替余以蕙纕兮，④
又申之以揽茝。⑤
亦余心之所善兮，
虽九死其犹未悔！⑥
怨灵修之浩荡兮，⑦
终不察夫民心。⑧
众女嫉余之蛾眉兮，⑨

我揩着眼泪啊声声长叹，
可怜人生道路多么艰难。
我虽爱好修洁严于责己，
早晨被辱骂晚上又丢官。
他们攻击我佩带蕙草啊，
又指责我爱好采集茝兰。
这是我心中追求的东西，
就是多次死亡也不后悔。
怨就怨楚王这样糊涂啊，
他始终不体察别人心情。
那些女人妒忌我的丰姿，

谣诼谓余以善淫。⑩

固时俗之工巧兮，

偃规矩而改错。⑪

背绳墨以追曲兮，⑫

竞周容以为度。⑬

阘郁邑余侘傺兮，⑭

吾独穷困乎此时也。

宁溘死以流亡兮，⑮

余不忍为此态也！

鸷鸟之不群兮，⑯

自前世而固然。

何方圆之能周兮，

夫孰异道而相安！⑰

屈心而抑志兮，⑱

忍尤而攘诟。⑲

伏清白以死直兮，⑳

固前圣之所厚！㉑

造谣诬蔑说我妖艳好淫。

庸人本来善于投机取巧，

背弃规矩而又改变政策。

违背是非标准追求邪曲，

争着苟合取悦作为法则。

忧愁烦闷啊我失意不安，

现在孤独穷困多么艰难。

宁可马上死去魂魄离散，

媚俗取巧啊我坚决不干。

雄鹰不与那些燕雀同群，

原本自古以来就是这般。

方和圆怎能够互相配合，

志向不同何能彼此相安。

宁愿委曲心志压抑情感，

宁把斥责咒骂统统承担。

保持清白节操死于直道，

这本为古代圣贤所称赞！

①〔民生〕游国恩《离骚纂义》：“民生即人生。”②〔鞿鞢〕(jīn)〔鞢〕(jiān)

《集注》：“言自绳束，不放纵也。”〔修姱〕《补注》：“谓修洁而姱美也。”

③〔诼〕(suì)《山带阁注》：“诼，诟也。”〔替〕废弃。(近人陆侃如、游国恩主此说见《楚辞选译》)④〔替〕谮。即捏造事实，背后说人坏话。

(游国恩《离骚纂义》主此说)〔纕〕《章句》：“佩带也。”⑤〔申〕加上。⑥〔九死〕死亡多次。⑦〔浩荡〕《章句》：“浩犹浩浩，荡犹荡荡。无思虑貌。”原是指水很大，泛滥横流，这里指楚王行为放纵，变化无常，毫无思虑。有糊涂的意思。⑧〔民心〕人心。楚辞中“民”多指“人。”⑨〔娥眉〕指蚕蛾的触角，细长而弯曲。这里比喻女子的秀丽，她的眉毛就像蚕蛾的触角一样。娥眉是古代美貌的象征。⑩〔谣诼〕

(诼zhuó)游国恩《离骚纂义》：“谣诼即造谣中伤之意。”⑪〔偃〕(miǎn)

违背。〔规矩〕指法度。〔错〕同“措”。措施。⑫〔绳墨〕木工用的墨斗墨线，是定直线的工具。引申为判断是非的标准。⑬〔竞〕争着。

〔周容〕苟合取悦于人。〔度〕法则。⑭〔饨〕(tùn)忧愁很深的样子。〔郁邑〕烦恼苦闷。〔侘傺〕(chāchì)《章句》：“失志貌。”游国恩

《离骚纂义》：“此文以余字位于句中，盖倒装文法。‘饨郁邑余侘傺’者，即‘余饨郁邑而侘傺’之谓也，言我忧郁而失志，无聊赖也。”⑮〔流亡〕不详。《章句》对此句解释为：“宁奄然而死，形体流亡”。在《惜往日》

中解释为：“意欲淹没，随水去也”。两处都不作“流放”；“放逐”解。姜亮夫《屈原赋校注》认为两处应解释为“淹忽而死，随水以去”。郭沫若

《屈原赋今译》译此句为“我就淹然死去而魂离魄散。”《惜往日》中译为“我宁肯死去随流水。”现采用郭沫若第一说。⑯〔鸢鸟〕《章句》：“鸢，

执也。谓能执伏众鸟，鹰鹯之类也，以喻忠正。”⑰〔异道〕志向不同。⑱〔屈心〕委曲心志。〔抑志〕抑制情感。⑲〔尤〕责怪。〔攘〕

(rǎng)容忍退让的意思。〔诟〕(góu)咒骂。⑳〔伏〕同“服”。保持。〔死直〕为直道而死。㉑〔厚〕嘉许，称赞。

按：这是第一大段的第四层。由于楚王的昏溃，群小的谗毁，自己在这混浊的世间感到很孤独，但是自己矢志不屈，甘愿“伏清白以死直”，

也不“背绳墨而道曲”。

悔相道之不察兮，①

延伫乎吾将反。②

回朕车以复路兮，③

及行迷之未远。④

步余马于兰皋兮，⑤

驰椒丘且焉止息。⑥

进不入以离尤兮，⑦

退将复修吾初服。⑧

制芰荷以为衣兮，⑨

集芙蓉以为裳。⑩

不吾知其亦已兮，⑪

后悔当初不曾看清前途，

迟疑了一阵我又将回头。

调转我的车走回原路啊，

趁着迷途未远赶快罢休。

我打马在兰草水边行走，

跑上椒木小山暂且停留。

既然进取不成反而获罪，

那就回来把我旧服重修。

我要把菱叶裁剪成上衣，

我并用荷花把下裳织就，

没有人了解我也就罢了，

苟余情其信芳。⑫	只要内心真正馥郁芳柔。
高余冠之岌岌兮，⑬	把我的帽子加得高高的，
长余佩之陆离。⑭	把我的佩带增得长悠悠。
芳与泽其杂糅兮，⑮	虽然芳洁污垢混杂一起，
唯昭质其犹未亏。⑯	只有纯洁品质不会腐朽。
忽反顾以游目兮，⑰	我忽然回头啊纵目远望，
将往观乎四荒。⑱	我将游观四面遥远地方。
佩缤纷其繁饰兮，⑲	佩着五彩缤纷华丽装饰，
芳菲菲其弥章。⑳	散发出一阵阵浓郁清香。
民生各有所乐兮，㉑	人们各有自己的爱好啊，
余独好修以为常。㉒	我独爱好修饰习以为常。
虽体解吾犹未变兮，㉓	即使粉身碎骨也不改变，
岂余心之可惩！㉔	难道我能受警戒而彷徨！

①〔相道〕(xiàng—)看路。②〔延伫〕(—zhù)《章句》：“延，长也。伫，立貌。”长时间站立。这里是迟疑不决的意思。③〔复路〕走回原路。④〔行迷〕迷路。⑤〔皋〕(gāo)水边的陆地。兰皋，长有兰草的水边。⑥〔椒丘〕长有椒木的小山。〔焉〕在那里。⑦〔进不入〕即“进而不入”。意思是虽然进仕于朝廷，却未被楚王真正信任和接纳。游国恩《离骚纂义》：“谓进仕而未合于君。”〔离〕通“罹”。遭到。⑧〔初服〕即篇首的扈离纫兰。在篇首为朝搴夕揽，这里就是指荷衣蓉裳。比喻继续进修原来的品德。⑨〔制〕剪裁。〔芙蓉〕(jī—)菱。⑩〔芙蓉〕荷花。⑪〔不吾知〕即“不知吾”。否定句中代词宾语提前。⑫〔信芳〕真正芳洁。⑬〔岌岌〕(jí)高耸的样子。⑭〔陆离〕王念孙《读书杂志》：“陆离有二义，一为参差貌；一为长貌。下文云，‘纷总总其离兮，斑陆离其上下’……皆参差之貌也。此云‘高余冠之岌岌兮，长余佩之陆离。’岌岌为高貌，则陆离为长貌，非谓参差也。”⑮〔芳〕指香洁的东西。〔泽〕汉刘熙《释名·释衣服》：“汗衣，近身受汗垢之衣也。《诗》谓之泽（见《秦风无衣》），受汗泽也。”泽，汗衣，引申为污垢的意思。（本郭沫若说）〔糅〕(rǒu)掺合。按，芳泽杂糅，是比

喻贤士和侯臣同处朝廷。⑩〔昭质〕光辉纯洁的品质。⑪〔游目〕纵目远眺。⑫〔四荒〕《章句》：“荒，远也。”四荒，指四面遥远的地方。按，这两句是下文“上下求索”的伏笔。⑬〔缤纷〕《章句》：“盛貌。”⑭〔菲菲〕《章句》：“犹勃勃。”即香气浓烈。〔章〕同“彰”。弥章，更加显著。⑮〔民生〕人生。一说人性。⑯〔好修〕爱好修饰。即比喻加强自己道德品质和学术的修养。⑰〔体解〕即肢解。⑱〔惩〕警戒。刘梦鹏《屈子章句》：“惩，犹戒也。”

按：这是第一大段的第五层。理想既然不能实现，就回来加强自修，在任何情况下也不放弃自己的理想。

又按：从开头至此是全篇的第一大段。在这一大段中，诗人自叙身世、德才和理想，以及辅助楚王进行政治改革的斗争。但因贵族群小的围攻迫害，楚王听信谗言而理想不能实现。诗人并没有屈服，他向腐朽的反动势力进行了猛烈的抨击，并且仍决心坚持自己的道德情操和政治理想。

以下两段是描写诗人对未来道路的探索。它是诗人内心深处一层又一层展开的矛盾、彷徨、苦闷与追求，以及思想斗争过程。因此，写的都只是一种思想意识的反映，并非叙述事实。

女嬃之婵媛兮，①
申申其詈予。②
曰：“鲧婞直以亡身兮③，
终然殒乎羽之野④。
汝何博謇而好修兮，⑤
纷独有此婞节。⑥
蓀蓀施以盈室兮，⑦
判独离而不服。⑧
众不可户说兮，⑨
孰云察余之中情？⑩
世并举而好朋兮，⑪
夫何载独而不予听？”⑫

姐姐对我遭遇十分关切，
她曾经一再地向我告诫。
她说：“鲧太刚直不顾性命，
结果被杀死在羽山荒野。
你何忠言无忌爱好修饰，
还独有很多美好的节操。
满屋堆着都是普通花草，
你却与众不同不肯佩服。
众人无法挨家挨户说明，
谁会来详察我们的本心。
世上的人都爱成群结伙，
为何对我的话总是不听？”

依前圣以节中兮，^⑬
 喟凭心而历兹。^⑭
 济沅湘以南征兮，
 就重华而陈词：^⑮
 “启九辩与九歌兮，^⑯
 夏康娱以自纵。^⑰
 不顾难以图后兮，^⑱
 五子用失乎家巷。^⑲
 羿淫游以佚畋兮，^⑳
 又好射夫封狐。^㉑
 固乱流其鲜终兮，^㉒
 浞又贪夫厥家。^㉓
 浇身被服强圉兮，^㉔
 纵欲而不忍。
 日康娱以自忘兮，
 厥首用夫颠陨。^㉕
 夏桀之常违兮，^㉖
 乃遂焉而逢殃。^㉗
 后辛之菹醢兮，^㉘
 殷宗用而不长。^㉙
 汤禹俨而祗敬兮，^㉚
 周论道而莫差。^㉛
 举贤而授能兮，^㉜
 循绳墨而不颇。^㉝
 皇天无私阿兮，^㉞
 览民德焉错辅。^㉟
 夫维圣哲以茂行兮，^㊱
 苟得用此下土。^㊲
 瞻前而顾后兮，

我以先圣行为节制性情，
 愤懑心情至今不能平静。
 渡过沅水湘水向南走去，
 我要对虞舜把道理讲清：
 “夏启偷得《九辩》和《九歌》啊，
 他寻欢作乐而放纵忘情。
 不考虑将来看不到危难，
 因此武观得以酿成内乱。
 后羿爱好田猎溺于游乐，
 对射杀大狐狸特别喜欢。
 本来淫乱之徒无好结果，
 寒浞杀羿把他妻子霸占。
 寒浇自恃有强大的力气，
 放纵情欲不肯节制自己。
 天天寻欢作乐忘掉自身，
 因此他的脑袋终于落地。
 夏桀行为总是违背常理，
 结果灾殃也就难以躲避。
 纣王把忠良剁成肉酱啊，
 殷朝天下因此不能久长。
 商汤夏禹态度严肃恭敬，
 正确讲究道理还有文王。
 他们都能选拔贤者能人，
 遵循一定准则不会走样。
 上天对一切都公正无私，
 见有德的人就给予扶持。
 只有古代圣王德行高尚，
 才能够享有天下的土地。
 回顾过去啊把将来瞻望，

相观民之计极。③	观察做人根本打算怎样。
夫孰非义而可用兮，	哪有不义的事可以去干，
孰非善而可服？	哪有不善的事应该担当。
阼余身而危死兮，④	我虽然面临死亡的危险，
览余初其犹未悔。	毫不后悔自己当初志向。
不量凿而正枘兮，⑤	不度量凿眼就削正榫头，
固前修以菹醢。”	前代的贤人正因此遭殃。”
曾歔歔余郁邑兮，⑥	我泣声不绝啊烦恼悲伤，
哀朕时之不当。⑦	哀叹自己未逢美好时光。
揽茹蕙以掩涕兮，⑧	拿着柔软蕙草揩抹眼泪，
沾余襟之浪浪。⑨	热泪滚滚沾湿我的衣裳。

①〔女嬃〕《章句》：“女嬃，屈原姊也。”《说文》引贾逵说：“楚人谓姊为嬃。”一说是侍妾。汪瑗《楚辞集解》：“嬃者，贱妾之称。”郭沫若《屈原赋今译》则引申为“女伴”，并疑女嬃是屈原的侍女。按，从《离骚》文例来看，女嬃应是屈原虚构的一个“老大姐”式的人物，并不是实指。〔婞婞〕《集注》：“婞婞，眷恋牵持之貌。”是多情，关切的意思。一说是因说话愤急而喘息的样子。游国恩《离骚纂义》：“婞婞者，盖啍啍之借字。《方言》凡怒而啍啍谓之胁阹，南楚江湘之间谓之啍啍。疑即此文婞婞之义。”

②〔申申〕陆时雍《楚辞疏》：“申申，繁絮貌。”即一再地。〔詈〕(lì)责备。引申为劝戒。

③〔鯀〕(gǔn)禹的父亲。颛项的后代。相传鯀偷了天帝的息壤来治洪水，被天帝杀死在羽山的郊野。〔婞直〕周拱辰《离骚草木史》：“婞直，刚愎倔强。”婞(xīng)同“悻”。〔亡身〕王闿运《楚辞释》：“亡身当作忘身。”意思是不顾自身的安危。

④〔殢〕(yāo)死。〔羽〕羽山。神话中的地名，传说在东海之滨。

⑤〔博谿〕钱澄之《屈诂》：“谿，难于言而必欲言也。博谿，知无不言。”意思是在各种事情上都实话实说。博，广泛；多方面。谿，直言。

⑥〔婞节〕美好的节操。

⑦〔蓀〕(zī)《说文》：“草多貌。”即积聚之义。〔葺〕(lù)草名。亦名王刍；淡竹叶。〔施〕(shī)草名，即苍耳。葺、施都是普通的草。戴震《屈原赋注》：“喻众之所尚，原独判然舍弃之。”

⑧〔判〕与

众不同的样子。〔服〕佩用。⑨〔户说〕一家一户地说明。⑩〔余〕咱们。这是女嬃站在屈原一边说话的口气。⑪〔世并举〕世俗的人彼此标榜。〔好朋〕朋，朋党，爱好成群结伙。⑫〔莠〕(qiǒng)《章句》：“孤也”。〔不予听〕即“不听予。”按，女嬃的话到此为止。⑬〔节中〕《章句》：“言己所言，皆依前世圣人之法，节其中和”。节，节度；节制。中，中和。一说折中，不偏不倚，没有偏差。另一说节制内心。⑭〔喟〕(kuì)叹息。〔凭〕满。指愤懑。〔历兹〕至今。《章句》：“喟然舒愤懑之心……。”⑮〔就〕投向。〔重华〕虞舜的名。传说舜是重瞳子。《淮南子》：“舜二瞳子，是谓重明。”也就是说双目有异于常人的光彩。重华，就是重明而丽乎正的意思。华就是丽，也就是明。所以舜称重华。相传虞舜葬在九疑山。在今湖南南部宁远县境内。即在沅水，湘水之南。所以向重华陈词要渡过沅湘南行。《山带阁注》：“因女嬃之言而自疑，故就前圣以正之。又以鲧为舜所殛，而九疑于楚为近，故正之于舜也。”⑯〔启〕指夏启，禹的儿子，继禹为君。〔九辩〕〔九歌〕乐曲名。《补注》：“《山海经》云，夏后上三嫫于天，得《九辩》《九歌》以下。注云，皆天帝乐名，启登天而窃之以下，用之。”按，从这句开始，即向重华所陈之词。⑰〔夏〕指夏启。〔康娱〕寻欢作乐。按，《章句》误以夏康连读，解为太康（即启的儿子）。在《离骚》中康娱二字连用有三处。知实出于误会。〔自纵〕放纵自己。⑱〔顾难〕（—nàn）看到危难。〔图后〕考虑将来。⑲〔五子〕游国恩《离骚纂义》：“五子者，即五观。亦即武观。启之奸子。”一说夏启的五个儿子。〔用〕因此。〔失〕王引之说：“五子用失乎家巷，失字因王注而衍。”（附见王念孙《读书杂志》）〔家巷〕（—hōng）王引之：“巷，读《孟子》邹与鲁哄之哄。刘熙曰，哄，构也。构兵以斗也。五子作乱，故云家哄。”（见王念孙《读书杂志》）按，根据《竹书纪年》载，夏启十年至十一年间，他的第五个儿子武观被放逐到西河。至十五年，武观在西河发动叛乱。⑳〔羿〕(yì)善射的后羿。相传是夏代有穷国的君主，曾起兵推翻夏启之子太康。〔攷〕(tián)打猎。㉑〔封狐〕大狐狸 ㉒〔乱流〕淫乱之徒。㉓〔泥〕(zhuó)人名。即寒泥，羿的相。按，据《左传襄公四年》《路史后纪》《淮南子》等书记载：寒泥因贪恋羿的妻子，勾结羿的家臣逢蒙等人把羿杀死。㉔〔澆〕(ào)寒泥的儿子。〔被服〕即披服。引申为身上具有的意思。